

Otis College of Art and Design
9045 Lincoln Boulevard
Los Angeles, CA 90045
gbennett@otis.edu

ACADEMIC APPOINTMENTS

2008–present Professor, Graduate Writing program
2001–2008 Associate Professor, Department of Liberal Arts and Sciences,
 Graduate Writing program
1999–2001 Senior Lecturer, Department of Liberal Arts and Sciences

EDUCATION

1993 PhD, French Literature, University of California, Los Angeles; diss.: “A Study in
 Avant-garde Experimentalism: The Poetic Theory and Praxis of the Futurist, Cubo-
 futurist, Dada, and Surrealist Groups;” Advisor: Prof. Shusi Kao
1989 M.A., French Literature, University of California, Los Angeles
1986 B.A., French Literature, University of California, Los Angeles

LANGUAGES

- English (Native language)
- French (Fluent)
- Italian (Reading & translating competency)
- Russian (Reading & translating competency)

AWARDS, GRANTS & FELLOWSHIPS

Personal

- 2013 Faculty Development grant, Otis College of Art and Design
2009 Faculty Development grant, Otis College of Art and Design
2006 Faculty Development grant, Otis College of Art and Design
Teaching Learning Center Technology Grant, Otis College of Art and Design
2005 Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques, French Minister of Education.
[“Knight of The Order of Academic Palms”]
2004 Grant in support of the translation of Jacques Roubaud’s *Poésie, etcetera :
ménage*, Centre national du livre, France
1996 Gertrude Stein Award in Innovative Poetry, 1994–1995
1992 Dissertation Year Fellowship, University of California, Los Angeles

Publishing

- 2014 Grant in support of the acquisition of rights to Olivia Rosenthal’s *On n’est pas là
pour disparaître*, French Ministry of Foreign Affairs
2012 Grant in support of the publication of Mohammed Dib’s *Tlemcen or
Places of Writing*, French Cultural Services in Los Angeles
2009 French Voices Grant in support of the translation and publication of Bruce
Bégout’s *Lieu commun. L’hôtel américain*, Book Department of the Cultural
Services of the French Embassy
2007 Grant in support of the publication of *Seeing Los Angeles: A Different Look
at A Different City*, Cultural Services of the City of Los Angeles
2004 Grant in support of a cross-cultural translation/publication project involving
Québécois and American poet-translators, Québec Government Office in Los Angeles
2003 Grant in support of the acquisition of rights to Valère Novarina’s *Le monologue
d’Adramélech*, French Ministry of Foreign affairs

WRITING

POETRY: BOOKS & CHAPBOOKS

Œuvres presque accomplies. Bordeaux: Éditions de l’attente, *forthcoming*.
Ce livre. Bordeaux: Éditions de l’attente, 2017.

View Source. Ramsgate: vErIsImIItUdE, 2015.

Self-Evident Poems. Los Angeles: Otis Books | Seismicity Editions, 2011.

Poèmes évidents. Trans. Frédéric Forte and Guy Bennett. Postface by Jacques Roubaud.
Bordeaux: Éditions de l'attente, 2015.

Wiersze zrozumiale same przez sie. Trans. Aleksandra Malecka. Kraków: Korporacja Ha!
art, forthcoming.

32 Snapshots of Marseilles. Corvallis, OR: Sacrifice Press, 2010.

Without Weight of Light. Cleveland, OH: NeO-Pepper Press, 2006.

Drive to Cluster. In collaboration with painter Ron Griffin. Piacenza, Italy: ML & NLF, 2003.

100 Famous Views. Atlanta: 3rdness, 2001.

The Row. Los Angeles: Seeing Eye Books, 2000.

Retinal Echo. Duration Press, 1999. [Read it.](#)

Last Words. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1998.

POETRY: MAGAZINE PUBLICATIONS

from “Œuvres presque accomplies.” *Espace(s)* (2018): forthcoming.

Wiersze zrozumiale same przez sie. [Polish translation of selected *Self-Evident Poems* by
Aleksandra Malecka]. *ha!art* 2/50 (2015), and *PØPMDRN* (March 1st 2016) [Read it.](#)

“Sentences on Poetry” *2 x 2* (2015).

“Monodies 3 & 4” *OR 12* (2013): 6.

“Monody 2” *OR 11* (2013): 4

“da *Self-Evident Poems*” [Italian translation by Marco Giovenale, Gherardo Bortolotti, and
Andrea Raos]. *GAMM: literature, criticism, installations, research* (September 12th, 2013)
[Read it.](#)

“Monody 1” *OR 10* (2013): 6.

from “View Source” *OR 9* (2012): 11.

“Tracce di una voce assenta” *OR 5* (2010): cover, 9, 25.

“Eleven Self-Evident Poems” *Aufgabe IX* (2010): , 103–110.

“Vint-huit poèmes évidents” [French translation by the author] *Droit de cités : La poésie qui
vient*. (July 17, 2010) [Read it.](#)

“Eleven Self-Evident Poems” *The PIP (Project for Innovative Poetry) Blog*. (October 25, 2009)
[Read it.](#)

“Two Poems” *Or 3* (2009): 32.

“Eight Self-Evident Poems” *6 x 6 18* (2009): 43–49.

“Twelve Self-Evident Poems” *OR 2* (2008): 30.

“Twelve Self-Evident Poems” *OR 1* (2008): 31.

“Sequences” *Verse xxv*, 1–3, (2007): 226–239.

“The Lilac Variations” *Fold Magazine 1* (2007): 23–30.

“Huit miniatures architecturales” [French translation by Xandaire Sélène] *Cité Selon* (2006): 94–102.

“Oracle Four: One Dozen Fortune Cookies for Syd Barrett.” *Drunken Boat 8* (2006). [Read it.](#)
[Listen to it.](#)

“Five poems” *Transatlantic Verse 2* (2006): *unpaginated*.

from “Les variations lilas” [French translation by Héléne Aji] *Électron libre 11* (2005): 33–34.

from “Des jours et des jours et des jours” [French translation by Béatrice Mousli] *Petite 18–19* (2005): 39–42.

from “Untitled” *Plan B 1–XII* (May 2004–August 2004): *unpaginated*.

“Oracle Four: One Dozen Fortune Cookies for Syd Barrett.” *lowghost 1–XII* (March 2003–February 2004): *unpaginated*.

from “32 Instantanés de Marseille.” [French translation by the author] *Java 25–26* (2003): 223–231.

from “32 Places in Marseilles.” *Aufgabe 11* (2002): 103–106.

from “32 Places in Marseilles.” *26 1* (2002): 66–71.

“Eight Architectural Miniatures.” *108 91* (2001): 2–3.

from “The Row.” *Trepan 11* (2000): 67–68.

from “The Row.” *Rhizome IV* (2000): 62–63.

from “Self-Projections.” *zazil 1* (2000): 18–23.

from “The Row.” [French translation by Michelle Grangaud] *La Polygraphe xv/xvi* (1999): 2179–2184.

“Two Poems.” *Anterem 59* [Italian translation by Stefano Maria Casella] (1999): 64–65.

from “The Row.” *Ribot VII* (1999): 118–120.

from “Self-Projections.” *Monturo* (1999): 10–11.

from “Self-Projections.” *Trepan* (1999): 12–15.

from “Bright Delicate Eye.” *Rhizome III* (1999): 99–104.

from “Self-Projections” and “Days and days and days,” [French translation by Michelle Grangaud and Béatrice Mousli] *Action Poétique 153–154* (December 1998): 198–204.

from "Self-Projections." *Rhizome* II (1998): 41-44.
"[met]aphorisms." *Itsynccast* II (1998): 11.
"Collages." *Itsynccast* II (1998): 12-15.
from "Self-Projections." *Faucheuse* II (1998): 94-97.
from "Days and days and days." *Rhizome* I (1997): 92-96.
"[met]aphorisms." *Rhizome* I (1997): 76.
"[met]aphorisms." *Ribot* IV (1996): 163.
from "Last Words." *Ribot* IV (1996): 104-106.
from "Last Words." *Lyric&* V (1996): 121-124.
from "Last Words." *Washington Review* XXI.3 (October-November 1995): 22.
from "Last Words." *Disturbed Guillotine* II (1995): 11.
"Four Poems." *Ribot* III (1995): 95-97.
"Days and days and days." *Ribot* II (1994): 65-68.

POETRY: IN ANTHOLOGIES

(*anthologie permanente*). Florence Trocmé, ed. September 9, 2015, <http://poezibao.typepad.com/poezibao/2015/09/anthologie-permanente-guy-bennett.html>
Nausika's Isle. Dennis Phillips, ed. Milan: Postmedia Books, 2015.
The L.A. Telephone Book, Vol. 2. Brian Kim Stefans, ed. Los Angeles: arras.net, 2014.
Van Gogh's Ear. Dawn-Michelle Baude, ed. Paris: French Connection Press, 2009.
Issue 1. Stephen McLaughlin and Jim Carpenter, eds. *Arsonism* (2008).
Nuova poesia americana. Los Angeles. Luigi Ballerini and Paul Vangelisti, eds. Milan: Mondadori, 2005.
Walt Whitman: Hom(m)age, 2005/1855. Eric Athenot and Olivier Brossard, eds. New York and Nantes: Turtle Point Press/éditions joca seria, 2005.
Intersections: Innovative Poetry in Southern California. Douglas Messerli, ed. Los Angeles: Green Integer Books, 2005.
Place as Purpose: Poetry from the Western States. Martha Ronk and Paul Vangelisti, eds. Los Angeles: Autry Museum of Western Heritage / Sun & Moon Press, 2002.
Poesia in azione: in una reta de voci. Adam Vaccaro and Giacomo Guidetti, eds. Milan, Italy: Milancosa, 2002.
L'Anthologie 2000. Henri Deluy, ed. Paris: Fourbis, 2001.
Duetos : 4 poetas norte-americanos contemporâneos. Régis Bonvicino, ed. Florianópolis, Brazil:

Museu/Arquivo da Poesia Manuscrita, 1997.

The Gertrude Stein Awards in Innovative American Poetry 1994–1995. Douglas Messerli, ed. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1996.

POETRY: IN EXHIBITIONS

“This Space Available.” Proxy Gallery (Culver City, CA), November 4–December 15, 2015.

“Tracce di una voce assenta.” *Séptimo Festival de Literatura Experimental*. Teatro de la Casa de la Cultura de Mexicali (Mexicali, Baja California), April 16, 2004.

Giorgio Longo’s *Bunker Poetico*. 49^a Biennale d’Arte di Venezia. 2001.

Seeing Voices: Artists Collaborate with Writers. In collaboration with painter Terry Dernbach. Kress Lofts (Long Beach, CA), September 8–17, 1995.

AUDIO-TEXTUAL WORKS

“Horrorscope, in black, white, and brown.” Created for *Radio*, a 24-hour program focusing on “contemporary poetry in all of its creative forms,” curated by sound poet and sculptor Anne-James Chaton. Fondation Louis Vuitton, Paris, April 1–2, 2016. 10’.

Sound Memory. Created for the Media Poetry Competition of the 2011 Biennale Internationale des Poètes en Val de Marne, Paris, May, 2011. 12’ 14”.

“Une petite anatomie de l’atrocité : *La Foire aux atrocités* de J.G. Ballard” Evento, Bordeaux, October 11, 2009. 30’.

[with Béatrice Mousli] *ABC L.A. : portrait d’une ville en 26 lettres*. With ambient recordings by Martin Krieger. Atelier de création radiophonique, France Culture, September 27, 2009, 69’.

TRANSLATIONS: BOOKS & CHAPBOOKS

Gómez de la Serna, Ramón. *Greguerías*. Los Angeles: Mindmade Books, 2014.

Sandri, Giovanna. *only fragments found: selected poems, 1969–1998*. Los Angeles: Otis Books | Seismicity Editions, 2014.

Dib, Mohammed. *Tlemcen or Places of Writing*. Los Angeles: Otis Books | Seismicity Editions, 2012.

Marinetti, F.T. *Dunes*. Los Angeles: Mindmade Books, 2011.

Jandl, Ernst. *the big e*. Los Angeles: Mindmade Books, 2010.

[with Brendan Hennessey] Spatola, Adriano. *Toward Total Poetry*. Los Angeles: Otis Books/Seismicity Editions, 2008.

Roubaud, Jacques. *Poetry, etcetera: Cleaning House*. Los Angeles: Green Integer, 2006.

Khair-Eddine, Mohammed. *Damaged Fauna*. Los Angeles: Seeing Eye Books, 2006.

Espitallier, Jean-Michel. *Espitallier's Theorem*. Los Angeles: Seismicity Editions, 2005.

Novarina, Valère. *Adramelech's Monologue*. Los Angeles: Seeing Eye Books, 2004.

This translation of Adramelech's Monologue has been performed at:

Bootleg Theatre, Los Angeles, September 30–November 5, 2008

Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, MA, March 18, 2008

Act French Festival, New York, November 18, 19, 20, 2005

Playing French Festival, Chicago, November 14–17, 2004

University of Iowa, Iowa City, April 30, 2004

Brossard, Nicole. *Shadow / Soft et Soif*. Los Angeles: Seeing Eye Books, 2003. [Selections published in *Drunken Boat* 8 (2006) [[Read them](#)] and in *Nicole Brossard: Selections* (Berkeley: UC Press, 2010)].

Clottes, Jean. *Rock Art*. Los Angeles: Getty Conservation Institute, 2002.

Leiris, Michel. *Operratics*. Los Angeles: Green Integer, 2001.

Nissabouri, Mostafa. *Approach to the Desert Space*. Los Angeles: Seeing Eye Books, 2001.

Paradjanov, Sergei. *Seven Visions*. Los Angeles: Green Integer, 1998.

Sandri, Giovanna. *Hourglass: The Rhythm of Traces*. Los Angeles: Seeing Eye Books, 1998.

Roubaud, Jacques. *American Poetry Under the Pontificate of Helen Vendler*. Berkeley: black fire white fire, 1997.

Deluy, Henri. *Carnal Love*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1995.

Giraudon, Liliane. *Fur*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1995.

Steiner, Giuseppe. *Drawn States of Mind*. Translated and with an Introduction by Guy Bennett. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994.

TRANSLATIONS: IN MAGAZINES & ANTHOLOGIES

Literary texts

Nissaboury, E.M., "grotte." *SOUFFLES-ANFAS: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics*. Stanford: Stanford University Press, 2015.

———, "untitled." *SOUFFLES-ANFAS: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics*. Stanford: Stanford University Press, 2015.

- Sandri, Giovanna, *from the kangaroo to the aithiya (or how to become writing)* *EXILE: The Literary Quarterly* 38.1 (2014): 52–89.
- , “untitled.” *Aufgabe* 13 (2014): 133–136.
- Sandri, Giovanna, *from the kangaroo to the aithiya (or how to become writing)*, pt 3. *OR XI* (2014): 24.
- , *from the kangaroo to the aithiya (or how to become writing)*, pt 2. *OR X* (2013): 28–30.
- , “alphabet/tree of Time” *OR IX* (2012): 18–19.
- , *from the kangaroo to the aithiya (or how to become writing)*, pt 1. *OR VII* (2011): 3–5.
- Jandl, Ernst, *from “the big e”* *OR VI* (2011): 7.
- Queneau, Raymond, *from “For an Ars Poetica”* *OR IV* (2010): 4.
- Novarina, Valère. “Adramelech’s Monologue.” *Act French*. Cambridge, MA: MIT Press, 93–104.
- Roubaud, Jacques. *from Poetry, etcetera: Cleaning House. Verse XXIV.1–3* (2007): 85–91.
- Jandl, Ernst. “the big ‘e’.” *Twentieth-Century German Poetry*. New York: Farrar, Straus, & Giroux, 2007.
- Crosson, Robert. “Bien sûr.” *Électron libre* 1 (April 2005): 23.
- Brossard, Nicole. “Without Narrative.” *The New Review of Literature* 11.2 (April 2005): 76–77.
- Desautels, Denise. “Before Daybreak.” *The New Review of Literature* 11.2 (April 2005): 82–84.
- Doré, Kim. “Prehistoric Art.” *The New Review of Literature* 11.2 (April 2005): 88–89.
- Lapointe, Paul-Marie. “Three Poems.” *The New Review of Literature* 11.2 (April 2005): 90–92.
- Novarina, Valère. *from “Adramelech’s Monologue.”* *The New Review of Literature* 1.2 (April 2004): 3–6.
- Crosson, Robert. “Marécage.” *Action Poétique* 169 (October 2002): 32–33.
- Giraudon, Liliane. “Crustaceans Are What They Eat.” *The Germ* v (Summer 2001): 235–238.
- Grangaud, Michelle. *from “Biographies / Poetry.”* *The Germ* v (Summer 2001): 125–128.
- Leiris, Michel. *from Operretails.* *The Germ* v (Summer 2001): 7–20.
- Roubaud, Jacques. *from Poetry, etcetera: Cleaning House. The Germ* v (Summer 2001): 239–247.
- Bulteau, Michel. “I draw a line...” *Trepan* 11 (2000) : 62–63.
- Jandl, Ernst. “the big ‘e’.” *Reft and Light*. Providence: Burning Deck, 2000.
- Nissabouri, Mostafa. *from Approach to the Desert Space. Trepan* 11 (2000): 69–61.
- Bosquet, Oscarine. “Two Poems.” *Rhizome* III (1999) : 19–22.

- Grangaud, Michelle. "The Anagram." *Chain* vi (1999): 97–106.
- Soffici, Ardengo. "Typography." *Chain* vi (1999): 229.
- Zdanevich, Ilya. "Zokhna and Her Suitors." *Chain* vi (1999): 263.
- Bettencourt, Pierre. *from* "Fresh Fables To Be Eaten On An Empty Stomach." *Ribot* vi (1998): 49–50.
- Darricarrère, Carole. "Waiting. (endings)" *Rhizome* ii (1998): 103–104.
- . "Jeans and Jade: A Love Story." *Faucheuse* ii (1998): 46–47.
- Deluy, Henri. *from* "Landscape Night." *Ribot* vi (1998): 40–42.
- Dib, Mohammed. *from* "The Jazz Child." *Ribot* vi (1998): 140–146.
- . *from* "The Jazz Child." *Rhizome* iii (1998): 78–82.
- Grangaud, Michelle. "On Japanese and Other Angels." *Faucheuse* ii (1998): 1–2.
- . "We'll See." *an avec sampler* ii (1998): 125–127.
- Messerli, Douglas. "Six poèmes." *Noir sur Blanc: une anthologie*. Paris: Fourbis, 1998.
- Péret, Benjamin. "The Four Elements." *Mr Knife Miss Fork* i (1998): 40–47.
- Roubaud, Jacques. "About." *Mr Knife Miss Fork* i (1998) : 137–140.
- Sandri, Giovanna. "Three Poems." *Ribot* vi (1998): 15–17.
- Viton, Jean-Jacques. *from* "Twelve Calm Apparitions of Nudes." *Ribot* vi (1998): 168–170.
- Messerli, Douglas. "Six poèmes." *Action poétique* 148–149 (Fall/Winter 1997): 96–99.
- Grangaud, Michelle. *from* *Gesture: Narrations*. *Ribot* iv (1996): 70–74.
- Sandri, Giovanna. "Four Poems." *Lyricæ* v (1996): 70–79.
- Giraudon, Liliane. "The Man Who Had Trouble Defecating." *50: A Celebration of Sun & Moon Classics*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1995. 414–417.
- . "The Peephole." *Washington Review* xxi.1 (June–July 1995): 23.
- Marinetti, F.T. "Dunes." *50: A Celebration of Sun & Moon Classics*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1995. 116–123.
- Sandri, Giovanna. "Lunar Origins of the Alphabet." *Ribot* iii (1995): 134–136.
- Tzara, Tristan. "Cinema Calendar of the Abstract Heart." *50: A Celebration of Sun & Moon Classics*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1995. 165–173.
- Cela, José Camilo. "Filloas De Padron." *The Sun & Moon Guide to Eating Through Literature and Art*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994. 194.
- Deluy, Henri. "Five Recipes." *The Sun & Moon Guide to Eating Through Literature and Art*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994. 108–109; 137–139; 158.
- Marinetti, F.T. "Polybeverages." *The Sun & Moon Guide to Eating Through Literature and Art*.

Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994. 80.

Ponge, Francis. "The Oyster." *The Sun & Moon Guide to Eating Through Literature and Art*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994. 89.

Proust, Marcel. "Asparagus." *The Sun & Moon Guide to Eating Through Literature and Art*. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994. 98.

Scholarly & Technical texts

Meddeb, Abdelwahab. "The Icon and the Letter: Fragments By Way of Prolegomena for An Arabo-Islamic Esthetic; Archeology of Cinema." *Discourse* XXI.1 (1999): 14-55.

Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale. Excerpts translated for the Getty Conservation Institute. (1997)

Souza-Ayart, Rachida. "The Iconography and Living Tradition of The Abomean Bas-Reliefs." Article traduit pour le Getty Conservation Institute. (1995)

Brunet-Jailly, J. "Ochres and Horizons: Djenné!" Translated for the Getty Conservation Institute. (1994)

Mazauric, Claude. "Revolutionary Event in Historiography: The Unification of History or its Fragmentation into Different Events." Translation read at *History/Event/Discourse*, University of California, Los Angeles, 1989.

SCHOLARLY BOOKS

[with Béatrice Mousli] *Beyond The Iconic: Contemporary Photographs of Paris, 1971-2003*. Los Angeles: Angel City Press, 2008.

[with Béatrice Mousli] *Charting the Here of There: French & American Poetry in Translation as Published in Literary Magazines in Both Countries, 1850-Present*. New York: New York Public Library/Granary Books, 2002. [French edition: *Poésies des deux mondes : un dialogue franco-américain à travers les revues littéraires, 1850-2004*. Paris: Entr'revues, 2004.]

ESSAYS AND REVIEWS

"'what happens letting words dance from one language to another': Translating Giovanna Sandri's *clessidra: il ritmo delle tracce*." *Untranslatibility Goes Global: The Translator in an Age of World Literature*, edited by Suzanne Jill Levine and Katie Jan. London: Routledge,

2017.

“Borges and you: *On Writing*” *OR* VI (2011): 19.

“Ce livre qui n’en est pas un : le texte littéraire électronique.” *Littérature* (2010): 37–43. [Read it.](#)

Afterword. *Toward Total Poetry*. By Adriano Spatola. [Trans. Brendan Hennessey and Guy Bennett] Los Angeles: Otis Books/Seismicity Editions, 2008. 158–162.

Introduction. *Signs/ & Signals: The Daybooks of Robert Crosson*. By Robert Crosson. [Ed. Guy Bennett and Paul Vangelisti] Los Angeles: Seismicity Editions, and San Diego: Archive for New Poetry, Mandeville Special Collections Library, 2008. 5–10.

“How I Did Not Write Some of My Books: An Appropriation Lexicon.” *Fold Magazine* I (2007): 31–40. [Download it.](#)

Afterword. *Tiksels*. By H.N. Werkman. Los Angeles: Seeing Eye Books, 2007. 21–23.

“Some Thoughts about The Chapbook: On The Tenth Year of Publishing Seeing Eye Books.” *The New Review of Literature* IV.1 (October 2006): 223–234. [Download it.](#)

“Maram al-Massri, *A Red Cherry on a White-tiled Floor: Selected Poems*.” *Banipal* 21 (Autumn 2004): 139–141. And in *The New Review of Literature* II.2 (April 2005): 201–203.

“George Albon, *Brief Capital of Disturbances*.” *The New Review of Literature* I.2 (April 2004): 188–190.

“Translation of Poetry | Poetry of Translation.” *Aufgabe* II (2002): 213–219. [Download it.](#)

“Traduction de la poésie | Poésie de la traduction.” *Œil de Bœuf* XXI (December 2001): 71–81. [The entire issue is available on-line. [Read it here.](#)]

“Concerning the Visual in Poetry.” *Witz* VI.3 (Spring 1999): 5–18. [Reissued, in a revised version, by *Direct Poetics* (September 2005). [Read the revised version.](#)]

“Zhiv Kruchenykh!” *Suicide Circus*. By Alexei Kruchenykh. Los Angeles: Green Integer, 2001. 7–12.

[with Béatrice Mousli] “De quelques revues et Maisons d’éditions littéraires à Los Angeles.” *La Revue des revues* 25 (1998): 41–52.

“Liz Waldner’s *Homing Devices*.” *Witz* VI.2 (Summer 1998): 22–23.

“Oscarine Bosquet’s *Chromo*.” *Mr Knife Miss Fork* I (1998): 167.

“Keith Waldrop’s *The Silhouette of the Bridge (Memory Stand-Ins)*” *Rhizome* II (1998): 135–136.

“Out From Behind the Mask: *Nothing The Sun Could Not Explain: 20 Contemporary Brazilian Poets*.” *Witz*, (Autumn 1997): 23–27.

“*Nada que o sol nao explique...*” *Folha de São Paulo*, samedi 5 July 1997, Ilustrada, p. 6.

Introduction. *Drawn States of Mind*. By Giuseppe Steiner. Los Angeles: Sun & Moon Press, 1994. 7–14.

“Drsls and Rlquars: Kurt Schwitters’ ‘Ursonate’.” *El-e-phant* 1 (1993): 19.

CONFERENCE PAPERS & TALKS

“Translating Giovanna Sandri.” *Literature and Global Culture: The Voice of the Translator*, University of California, Santa Barbara, January 23–24, 2015.

“sign > word > paper : the poetry of giovanna sandri.” *On The Fringe of the Neo-Avant-Garde*, Otis College of Art and Design, Los Angeles, October 18, 2013.

“Translating Mostafa Nissabouri.” *Translating North African Literature*, University of Southern California, Los Angeles, October 17, 2013.

[with Paul Vangelisti] “Translating Mohammed Dib: Adventures in Publishing.” University of California, Santa Barbara, May 9, 2012.

“La république des traducteurs : rencontre des traducteurs de Valère Novarina.” Théâtre de l’Odéon, Paris, January 15, 2011.

“form-body-surface-material-method-growth-sound-mass-condensation-structure-elements-foreground-background” LA-Lit : : Clouds, Los Angeles, November 22, 2008.

“Visualizing a Total Poetics: Adriano Spatola’s *Toward Total Poetry*.” *The Position of Things – Adriano Spatola*, Los Angeles, March 8, 2008.

“What Gets Found In Translation.” University of California, Santa Barbara, November 1, 2007.

“Translating Constraint.” *Sound Eye West: Poetry Between Languages*, Los Angeles, October 5, 2007.

“The Los Angeles Literary Landscape: A Core Sample.” *Los Angeles : Un autre regard sur une ville autre*, Paris, June 15, 2006. [Published in *Seeing Los Angeles: A Different Look at A Different City*. Proceedings of A Conference at The Bibliothèque Nationale de France, June 15–17, 2006. Los Angeles: Otis Books / Seismicity Editions, 2007.]

“Another bridge: magazines and translations / La traduction en revue : un nouveau pont jeté par-dessus l’Atlantique,” SHARP World Conference , Lyons (France), July 22, 2004.

“Translating and (Re)Source,” *A Review of Two Worlds: French and American Poetry in Translation*, Los Angeles, April 5, 2003.

“Borders and Genres,” *Place as Purpose: Poetry from the Western States Conference*, Los Angeles, CA, October 12, 2002.

“Considering Historical Precedence,” *Reviews of Two Worlds: French and American Literary Magazines, 1945–2002*, New York Public Library, October 5, 2002.

EDITED VOLUMES

Nissabouri, Mostafa. *For an Ineffable Metrics of The Desert*. Los Angeles: Otis Books, forthcoming.

Sandri, Giovanna. *only fragments found: selected poems, 1969–1998*. Los Angeles: Otis Books | Seismicity Editions, 2014.

[with Paul Vangelisti] *Signs/ & Signals: The Daybooks of Robert Crosson*. Los Angeles: Otis Books/Seismicity Editions, and San Diego: Archive for New Poetry, Mandeville Special Collections Library, 2008.

[with Béatrice Mousli] *Seeing Los Angeles: A Different Look at A Different City*. Proceedings of A Conference at The Bibliothèque Nationale de France, June 15–17, 2006. Los Angeles: Otis Books / Seismicity Editions, 2007.

[with Jalal El Hakmaoui] “15 Contemporary Moroccan Poets” *Aufgabe 5* (2005): 9–65.

“12 poètes américains” *Estuaire* [Quebec] 121 (2005): 53–100.

“10 Los Angeles Poets.” 108 91 (2001).

“N.Y./L.A.” Numéro spécial de *The East Village* 9 (2000). [Read it.](#)

EXHIBITIONS CURATED

Beyond The Iconic: Contemporary Photographs of Paris. Photographs from The Collections of The Musée Carnavalet (Paris), The Los Angeles Public Library, Central Branch, March 1–June 1, 2008. Co-curated with Béatrice Mousli.

Charting the Here of There: French & American Poetry in Translation in Literary Magazines, 1850–2002, Doheny Memorial Library, University of Southern California, Los Angeles, February 7–May 9, 2003. Co-curated with Béatrice Mousli.

Reviews of Two Worlds: French and American Literary Magazines, 1945–2002, New York Public Library, October 4– December 7, 2002. Co-curated with Béatrice Mousli.

COLLOQUIA ORGANIZED

Los Angeles : Un autre regard sur une ville autre, La Bibliothèque nationale, Paris, June 15–17, 2006. Co-organized with Béatrice Mousli.

Poésie et revues, un dialogue franco-américain, Paris, June 3–4, 2004. Co-organized avec Béatrice Mousli and the association Ent’revues.

A Review of Two Worlds: French and American Poetry in Translation, Doheny Memorial Library, University of Southern California (usc), Los Angeles, April 4–6, 2003. Co-organized with Béatrice Mousli and Paul Vangelisti, co-sponsored by the French Embassy in the United States, the Florence Gould Foundation, Otis College of Art and Design and the usc.

READINGS

La machine à lire, Bordeaux, February 2016

Le comptoir des mots, La Fondation des États-unis, Paris, February 2016

The Markaz, Arts Center for the Greater Middle East, Los Angeles, February 2016

Poetic Research Bureau (@SEA), Los Angeles, November 2015

Effie Street Reading Series, Los Angeles, January 2015

Palais de Tokyo, Paris, June 2014

Otis College of Art and Design, Los Angeles, April 2014

Poetic Research Bureau, Los Angeles, June 2013

Otis College of Art and Design, Los Angeles, May 2013

Ben Maltz Gallery, Los Angeles, June 2012

Kristi Engle Gallery, Los Angeles, January 2012

The Battery Books and Music, Pasadena, June 2011

The Poetry Center, San Francisco, April 2011

Poetic Research Bureau, Los Angeles, April 2011

Otis College of Art and Design, Los Angeles, April 2011

Librairie l’Atelier, Paris, January 2011

Ivy Writers Series, Paris, January 2011

MLA Off-Site Reading, Los Angeles, January 2011

Beyond Baroque, Los Angeles, December 2010

Club Largo, Quebec City, Septembre 2010

La Grande bibliothèque, Montreal, Septembre 2010

Reading at Diane Ward’s, Los Angeles, June 2010

Poetic Research Bureau, Los Angeles, March 2009

Center for the Arts Eagle Rock, Los Angeles, November 2008

Chung King Project, Los Angeles, October 2008

Track 16 Gallery, Los Angeles, August 2008
University of Southern California, Los Angeles, October 2007
Betalevel, Los Angeles, August 2007
Effie Street Reading Series, Los Angeles, January 2007
Betalevel, Los Angeles, October 2006
Track 16 Gallery, Los Angeles, August 2006
Reid Hall, Columbia University in Paris, June 2006
Bibliothèque nationale de France, Paris, June 2006
Stages Theater, Los Angeles, April 2006
University of Southern California, Los Angeles, April 2006
University of Madison, Madison, WI, April 2006
University of Chicago, Chicago, April 2006
Istituto Italiano di Cultura, Los Angeles, February 2006
Betalevel, Los Angeles, February 2006
The Mountain, Los Angeles, December 2005
Reid Hall, Columbia University in Paris, July 2005
Parasol Unit, London, June 2005
The Mountain, Los Angeles, April 2005
Chapman University, Orange, CA, April 2005
Small Press Traffic, San Francisco, November 2004
The Mountain, Los Angeles, October 2004
Beyond Baroque, Los Angeles, October 2004
California Polytechnic State University, Pomona, May 2004
Beyond Baroque, Los Angeles, February 2004
Librairie Équipages, Paris, July 2003
Chez Cole, Paris, June 2003
Poet's House, New York, October 2002
Le bus de la poésie, Paris, June 2002
Librairie Mouvements, Paris, June 2002
The Los Angeles County Museum of Art Institute for Art & Cultures, Los Angeles,
March 2002
Poetic Research Bureau, Los Angeles, October 2001
Double Change, Paris, June 2001

Canessa Park, San Francisco, May 2001
Beyond the Page, San Diego, October 1998
Readings on the Balcony, Los Angeles, May 1998
Canessa Park, San Francisco, February 1998
Sun & Moon Press, Los Angeles, April 1997

FESTIVALS

Salon International de l'Édition et du Livre, Casablanca, February 2018
Evento, Bordeaux, October 2009
Blue Metropolis, Montreal, March–April 2005.
Vingtième Festival International de la Poésie, Trois-Rivières, Quebec, October 2004.
Festival de la Poésie Méditerranéenne de Rabat, June 2004.
Los Angeles Times Festival of Books, Los Angeles, April 1999.
Biennale Internationale des Poètes en Val de Marne, Paris, Lyon, November 1998.

INTERVIEWS

Teresa Villa-Ignacio interviews Guy Bennett for her project *Sounding Translation: Podcasts on the Translation of Contemporary Poetry*. (October 2013) [Listen to it.](#)
“12 or 20 (small press) questions with Guy Bennett on Mindmade Books”; interview with Rob McClennan. [Read it.](#)
“Guy Bennett discusses *Self-Evident Poems* with Alexandra Pollyea.” (April 2011) [Watch it.](#)
“*Seeing Los Angeles: A Different Look at a Different City*. Guy Bennett and Béatrice Mousli in conversation with Yann Perreau.” *Visions of the City* 11 (2008). [Read](#) or [download](#) it.
“L.A. Literature Interviews Guy Bennett,” by Stephanie Rioux and Mathew Timmons. (February 2006) [Listen to it.](#)
“Entrevue avec le poète américain Guy Bennett réalisée par Hassan El Ouazzani.” *art Le Sabord* 70 (2005): 44–51.
“Paris / Morocco / L.A.: Poet, translator, and publisher Guy Bennett talks (with Leonard Schwartz) about his poetry, his publishing venture Seeing Eye Books, and his translations of Valère Novarina and Mostafa Nissabouri.” [Listen to it.](#)
“Difficult Fruits and Paraphrase: Guy Bennett talks to Andrew Maxwell about translation and constraint.” *Double Change* 11 (2002). [Read it.](#)

TEACHING

DEPARTMENT OF LIBERAL ARTS AND SCIENCES COURSES

- Creative Writing Workshop II
- Honors English
- History of the Book
- Designing the Political [with Kerri Steinberg]
- John Cage: Work, Influence, Influences [with Joyce Lightbody]
- Hyperliterature
- Text & Image [with Kerri Steinberg]
- Literature & Discontinuity
- Senior Thesis [for Communication Arts students]
- History of Graphic Design & Illustration
- Music Praxis [with Keith Downey and Joyce Lightbody]
- The Matrix of Modernism [with Keith Downey and Joyce Lightbody]
- The Literature & Cinema of Terror

GRADUATE WRITING PROGRAM COURSES

- Writers' Colloquium [with Peter Gadol, Jen Hofer]
- Workshop [with Marisa Matarazzo]
- Writers Reading | Readers Writing
- The City Written
- The Poetics of Failure
- Publishing Practices
- Literary Translation Workshop
- 7 + 7: Writers Working with Designers

SERVICE

COMMITTEES

- | | |
|-----------|--|
| 2016–2018 | Curriculum Committee, Rank and Promotion Committee |
| 2014–2016 | Faculty Senate |

| | |
|--------------|---|
| 2014–2015 | Faculty Development Committee (Chair) |
| 2012–2014 | Board of Governors, Faculty Representative |
| 2012–2014 | Curriculum Committee |
| 2008–2011 | Faculty Workload Task Force (Chair, 2010–2011) |
| 2007–2011 | Personnel Committee (Chair, 2009–2011) |
| 2004–present | Technology Committee |
| 2004–2005 | Search Committee for a full-time hire, Graduate Writing program |
| 2002–2004 | Rank & Promotion Committee |
| 2000 | Search Committee for Communication Arts Chair |

ADVISING

2000–2007 Liberal Arts and Sciences Co-Advisor for Communication Arts

PREVIOUS TEACHING

1992–2001 French Instructor
University of California, Los Angeles, Extension

During this same period I taught all levels of French language as well as selected courses French literature at various community colleges, including Los Angeles City College, El Camino College, Santa Monica College, Emeritus College (a program of Santa Monica College).